

# Contents

Preface — V

## Bibliography

Abbreviations — IX

Editions of ancient, late antique and Byzantine authors — IX

Note to the reader — XIV

## Part I: Introduction

1 George Pachymeres: His life and work — XVII

2 The Commentary on Aristotle's *Nicomachean Ethics* — XXI

2.1 A brief history of commentary writing on the *EN* from antiquity to the late Middle Ages — XXI

2.2 Readership, aims, and chronology of Pachymeres' Commentary — XXIII

2.3 Structure, layout, and genre — XXV

2.4 Sources and formative influences — XXVIII

2.4.1 Aristotle's *EN* — XXVIII

2.4.2 Eustratius — XXXI

2.4.3 John of Damascus — XXXIX

2.4.4 Other sources — XLI

2.5 Christianisation of a pagan text — XLII

2.6 Pachymeres' exegetical methodology — XLIV

2.7 Moralism and social critique — XLVIII

2.8 Power dynamics between the ancient authority and the Byzantine exegete — L

2.9 Pachymeres' Commentary on the *EN* and his paraphrase (Book XI of the *Philosophia*) — LVI

2.10 Independent thinking in the context of exegesis? — LVIII

3 The manuscript tradition — LXV

3.1 The sources for the text — LXV

3.2 Description of the manuscripts — LXVI

3.3 The relationship between the manuscripts — LXIX

3.4 Pachymeres' copy of the *EN* — LXXIV

## **VIII — Preface**

- 4 Paratextual elements — LXXVII**
  - 4.1 Diagrams — LXXVII**
  - 4.2 Supplementary notes — LXXIX**
- 5 Editorial principles — LXXXIII**
- 6 Language — LXXXVII**
- 7 A note on the translation — XC**
- 8 Images — XCII**
- 9 Sigla — XCVI**

## **Part II: Τοῦ δικαιοφύλακος καὶ πρωτεκδίκου παράφρασις ἡκριβωμένη τοῦ Παχυμέρη. Text and Translation**

- Book 1 — 2/3**
- Book 2 — 50/51**
- Book 3 — 90/91**
- Book 4 — 138/139**
- Book 5 — 180/181**
- Book 6 — 236/237**
- Appendix of Supplementary Notes — 242**

## **Part III: Indices**

- General Index — 255**
- Index of parallel passages — 260**
- Index of Greek terms — 278**